

## LA PETADO DE VIRGINÒ

La nisado dei sausin  
La nichée des moineaux

Aquesto sourneto fuguè escricho pèr T. Aubanel : un bèu matin dóu mes de Mai, dous gouardas Vincènt e Justin avien acaba de pougri li ginèsto pèr li magnan prest à faire soun coucouin. Alin li prat embaumavon l'aureto touso, lou bon souleu daurejavo de pertout, l'auceliho breshavon de longo, touto la naturo tresnavo. Nostis amiguet soun lèu deforo de soun mas.

Casson li blanc parpaïoun, fan de siblo, pescon emé si man, se viétoulon dins l'erbo flourido. Avien que dès an. Oh! Gau de l'enfanço! Mai tu tambèn de fes t'enni-voullisses.

Tout d'un tèms, Justin, chauriant, recouéris l'aubre que ié sabié un nisado de sausin. Lis idou èron couvadis quand l'atroubè; aro li pichot devon agué li gros canoun Vincènt diguè.

- Vène, lis agantaren.  
- Noun, ame pas de gasta de nis.

- Tè, regardo-lou, creses que vau li leissa, que?

- Ve, me fai peno de vèire souffri lis aucelet; se li raubes à sa maire, m'envau.

- Eh bèn! Vai t'en! Oh! D'aqueu esfraïa!

Justin autant lèu comme un esquiroù escalo sus lou sause e furetejo, emé sou bras dins la borno. Vincènt èro a déjà un pau liuen quand ausis soun ami que crido; se reviro e lou vèi quhas sus un aubre e que brassejavo, lou malurous! Li sausin l'èron plus; un serp que l'avici nisa s'èro entortilhado à sa man!

Agùeron proun peno à dous pèr l'escracha la tèsto. En s'entourant Justin disié à Vincènt:

- Ah! Se t'avieù escouta!

## TRADUCTION

Cette anecdote fut écrite par T. Aubanel: un beau matin du mois de mai, deux gars, Vincent et Justin, avaient fini de donner du genêt aux vers à soie sur le point de faire leur cocon. Au loin les prés embaumaient, la brise sentait bon le bois, le soleil brillait partout, les oiseaux pépiaient à qui mieux mieux, toute la nature était en émoi. Nos petits amis sont hors de leur mas. Ils chassent les blancs papillons, font des sifflets, pêchent à la main, se vautrent dans l'herbe fleurie. Ils n'avaient que dix ans. Oh! Joie de l'enfance! Mais, toi aussi parfois tu te couvres de nuages.

Tout à coup, Justin en tendant l'oreille, reconnaît l'arbre où il savait trouver une nichée de moineaux. Les œufs étaient en train d'être couvés quand il la trouva; maintenant les petits doivent avoir les grosses plumes. Vincent dit:

- Viens nous les attraperons.  
- Non, je n'aime pas abîmer des nids.

- Tiens, regarde-le, tu crois que je vais les laisser?

- Regarde, cela me fait de la peine de voir souffrir les petits oiseaux; si tu les voles à leur mère, je m'en vais!

- Eh bien, va-t'en! Oh! Ce trouillard!

Aussitôt Justin, comme un écureuil, monte sur le saule et farfouille avec son bras dans la cavité. Vincent s'était déjà un peu éloigné quand il entend son ami qui crie. Il se retourne et le voit perché sur un arbre faisant de grands gestes, le malheureux! Les moineaux n'y étaient plus; un gros serpent qui y avait niché s'était entortillé autour de sa main! Ils eurent beaucoup de mal, à deux, pour écraser sa tête. Sur le chemin du retour, Justin disait à Vincent:

- Ah! Si je t'avais écouté!

V. DE LA PLANCQ

## L'Oiseau rieur, le restaurant qui ne fait pas de différence

La structure de Myriam Fiacre emploie des personnes atteintes de trisomie

C'est comme une gaieté, comme un sourire, quelque chose dans la voix. Chiara, elle... ce tout petit supplément d'âme. Un petit "plus" qui se matérialise par un chromosome supplémentaire. Du haut de ses 20 ans, la jeune femme affiche un sourire franc et le regard rieur en déambulant dans les allées de l'Oiseau rieur. Sous le regard bienveillant de sa mère, Myriam Fiacre, Chiara est l'une des 21 personnes atteintes de trisomie 21 qui travaillent au nouveau restaurant implanté dans la zone d'entreprises Athélia.

"J'ai d'abord voulu que ma fille aille en Esat à la fin de sa scolarité, ce à quoi j'ai très vite renoncé", souligne Myriam. Ce n'est pas ce que je voulais pour elle. J'ai eu envie de penser à un projet où elle pourrait travailler avec moi." Au-delà de l'aspect professionnel, "j'ai eu envie de changer le regard des gens. On craint toujours ce que l'on ne connaît pas." Planchant sur des idées innovantes, Myriam s'oriente toutefois vers le concept déjà existant du Reflet, un restaurant permettant à des personnes en situation de handicap implanté à Nantes et Paris. Bref, "il fallait un endroit pour créer du lien". Cette mère de famille de trois enfants qui "veut bousculer les codes" était déjà entrepreneur au sein de la zone Athélia. Le lieu de localisation de son nouveau bébé s'est vite imposé comme une évidence.

Dans la grande salle de restauration, au service, deux serveurs et en cuisine, un commis trisomique. "Tous bénéficient d'un aménagement d'horaire", souligne-t-elle. Pour trouver son personnel, Myriam a utilisé les réseaux spécialisés. T21 France, Esat, IME ou encore foyer de vie ont été sollicités. "C'est un éducateur spécialisé de l'IME de La Ciotat qui a contacté la structure", précise-t-elle. Pour créer cette fabuleuse initiative "favori-



Myriam Fiacre et deux des serveuses qui travaillent au nouveau restaurant implanté dans la zone d'entreprises Athélia.

/PHOTO R.A.

sant l'inclusion", la Ciotadenne a dû monter une SAS. Mais l'entreprise n'est pas adaptée à recevoir ni aides ni subventions. "Car nous ne sommes pas une association", appuie-t-elle. Idéalement, la structure devrait fonctionner avec trois personnes pour chaque service. "Comme il y a un besoin de repos plus important pour les personnes atteintes de trisomie, elles travaillent à temps partiel. Ce qui fait que l'Oiseau rieur accueille six salariés." Pour l'heure, période post Covid oblige, le restaurant n'est pas dans sa conception optimale. L'optimisme étant la règle, ici, la reprise est gérée avec bienveillance. "Regardez comme ils sont fiers", sourit Myriam. "Au menu, ce sera pâtes à l'arrabiata ou encore suprêmes de volaille", déroule Chiara, tablier orange et menus en mai. La jeune Ciotad-

enne n'est pas seule dans cette aventure. Mathieu n'est pas loin, ainsi que Sami, aussi en cuisine. Et puis, il y a Justine, Céilia, Suzanne, Clara, Capucine qui veillent sur la clientèle et à la réalisation des cocktails.

## La liberté de travailler...

"L'idée d'un droit fondamental à la liberté de travailler" a germé dans la tête de Myriam et pour cela elle s'est appuyée sur le Sessad, un service d'accompagnement des enfants en situation de handicap et des familles. Au sein de l'Oiseau rieur, c'est Marjorie, dynamique éducatrice qui veille aux bons gestes, au respect des mesures mais surtout à cette inarrêtable quête d'autonomie. La coach épaula. "Ils sortent de scolarisation et souvent ils n'ont pas d'emploi. Le bénévolat reste une des solutions. Mais...", sou-

pire-t-elle, ils sont en capacité de travailler." Et un établissement, comme celui-là, "c'est de l'or. C'est hors du commun. Nous travaillons là sur une vraie inclusion."

Car, ici, pas de traitement déférent. "Ce sont de vraies serveuses. Ce point est important. Bien évidemment, on adapte si nécessaire. C'est un défi élevé, mais regardez comme elles prennent confiance en elles." Durant la phase d'observation, un focus sera fait sur le lien à l'autre et la manière de s'adapter ou encore les transports en commun. "Pour certains qui entrent dans l'âge adulte, travailler, c'est réaliser un rêve. Quand ils ont envie et confiance, ils dépassent leur limite." Et Myriam Fiacre de conclure dans un sourire: "Grâce à ça, cinq ou six vies vont changer."

Rislène ACHOUR

## PEYPIN

## Une deuxième distribution de masques

En complément de la première distribution les 14 au 15 mai, la Ville de Peypin organise une nouvelle distribution de deux masques directement dans toutes les boîtes aux lettres de la commune. Ces masques commandés et financés par la commune sont des masques alternatifs à la plus haute efficacité de filtration, conformes aux recommandations Afnor. Cette distribution sous enveloppe est accompagnée par une fiche rappelant les consignes précises d'utilisation.



/PHOTO DR

## LES GARDES

## AUBAGNE

**Pharmacie de garde dimanche 14 juin.** Du Charrel, C. Gial Zac du Charrel ☎ 04 42 03 47 80

**Smur.** ☎ 04 42 84 71 11

**Hôpital.** ☎ 04 42 84 70 00

**Clinique de La Casamance.** Standard ☎ 04 91 88 40 00

**Pharmacie de nuit.** S'adresser au commissariat de police au ☎ 04 42 18 55 55

**Permanence médicale du Charrel.** Consultations 7j/7 de 9h à 23h ☎ 04 42 70 89 65

**Dentiste de garde.** N° unique ☎ 0 892 566 766 (0,34 € TTC/mn)

**Kinésithérapeute.** Urgences en kinésithérapie respiratoire pédiatrique ☎ 04 91 75 70 00

**Cabinet d'ostéopathie.** 25 avenue Pierre-Brossollette, Bt A1, La Tourtelte ☎ 06 29 38 65 11

## AURIOL

**Pharmacie de garde dimanche 14 juin.** Du Pujol ☎ 04 42 72 88 34

**BANDOL - BEAUSSET - CADIÈRE D'AZUR - CASTELLET - SIGNÈS SAINT-CYR-SUR-MER**

**Pharmacie de garde.** ☎ 32-37

## CADOLIVE ET SAINT-SAVOURNIN

**Centre médical du régime des mines.** ☎ 04 42 04 63 15

## CARNOUX-EN-PROVENCE

**Pharmacie de garde dimanche 14 juin.** Lyautey, 18 avenue du Maréchal Juin ☎ 04 42 73 71 57

**Cabinet médical.** Les Oliviers, 3 bd du Maréchal Lyautey. Ouvert les samedis et dimanches et jours fériés, de 9h à 12h et de 14h à 17h ☎ 04 42 73 72 72

## CASSIS

**Pharmacie de garde.** ☎ 32-37

## GRÉASQUE

**Centre médical du régime des mines.** ☎ 04 42 58 80 25

## LA CIOTAT

**Pharmacie de garde dimanche 14 juin.** Egerland, avenue du Président John-Fitzgerald-Kennedy ☎ 04 42 08 43 01

**Dentiste de garde.** N° unique ☎ 0 892 566 766 (0,34 € TTC/mn)

**Hôpital.** ☎ 04 42 08 76 00

**Urgences vétérinaires.** Vétéa-dom au ☎ 04 42 82 13 13

## SAINT-CYR-SUR-MER

## Le Pavillon bleu flotte sur la commune

Le Pavillon bleu vient d'être à nouveau attribué à la Ville pour la plage des Lecques (Saint-Côme Ouest) et la plage de la Madrague ainsi que pour ses trois ports : le Vieux Port des Lecques, le Nouveau Port des Lecques et le Port de la Madrague. Ces distinctions sont porteuses d'une forte connotation touristique, symbole d'une qualité environnementale exemplaire. Si ce label est internationalement reconnu, c'est parce que la labellisation s'appuie sur des critères complets et évolutifs articulés autour de grandes thématiques : éducation et sensibilisation du public à l'environnement, environnement général et du site, gestion de l'eau et du milieu, gestion des déchets.

Créé par Terarig (ancien Office français de la fondation pour l'éducation à l'environnement) en Europe en 1985, le Pavillon bleu valorise chaque année les communes et les ports de plaisance qui mènent de façon permanente une politique de développement touristique durable.

Cette année, le Pavillon bleu célèbre ses 35 ans d'existence. Tous les lauréats, dont Saint-Cyr-sur-Mer, peuvent se féliciter du chemin parcouru en termes de gestion durable de



Plage et port de la Madrague : deux des sites labellisés encore cette année.

/PHOTO C.M.

Le Pavillon bleu vient d'être à nouveau attribué pour deux plages et trois ports.

l'activité touristique. La mairie, alors que commence une nouvelle saison estivale un peu particulière, a à cœur de repenser Saint-Cyr comme une ville tournée vers le développement durable et la démarche zéro déchet.

**Pavillon bleu : un écolabel de référence**

Aujourd'hui présent dans 46 pays sur tous les continents, le Pavillon bleu est devenu une référence dans les domaines du tourisme, de l'environnement et du développement durable. En France, en 2020, le Pavillon bleu, c'est 401 plages labellisées sur 188 communes, 106 ports de plaisance, 4° pays en nombre de labellisés.

Garant d'une bonne qualité environnementale, le Pavillon bleu hisse sur une commune ou un port de plaisance véhicule une image positive auprès des résidents comme des visiteurs.

Christelle MORELLI

## UNE APPLI POUR PROTÉGER LA POSIDONIE

La posidonie est une plante à fleur cousine de l'iris, retournée à l'eau il y a 120 millions d'années. Elle est un élément important de l'écosystème de La Méditerranée, mais sa croissance lente la rend fragile : les herbiers perdent 1,5% de surface par an. La posidonie a de nombreux bienfaits : elle absorbe le CO2 et rejette de l'oxygène, elle fixe les sédiments en suspension, elle protège le littoral de l'érosion en diminuant la houle et elle abrite et nourrit des centaines d'espèces. Les agents des services des ports et des plages expliquent aux plaisanciers les bonnes pratiques en matière de mouillage en s'appuyant sur le logiciel Donia, qui permet de localiser des zones de mouillage non impactantes pour l'herbier de posidonie.

C.M.